



La Cinglée du Rideux

REGLEMENT – *REGLEMENT*

Article 1 - Préambule

La Cinglée du Rideux est une randonnée cyclo-sportive ouverte à tous et toutes affilié(e)s ou non affilié(e)s organisée pour venir en aide au Centre Médical Hélicoptère de Bra-sur-Lienne.

Une inscription avec une participation financière est demandée à chaque cycliste. Le montant de la participation est fixé à 20,00 € + frais.

Artikel 1 - Preambule

La Cinglée du Rideux is een wielersport rit die openstaat voor iedereen, al dan niet aangesloten, georganiseerd om het Helikopter Medisch Centrum van Bra sur Lienne te helpen. Van elke fietser wordt een inschrijving met een financiële bijdrage gevraagd. Het bedrag van de deelname is vastgesteld op 20,00 € + onkosten.

Article 2 – Inscription

Pour s'inscrire, chaque coureur se rend sur le site d'Adeorun : <https://cinglee-du-rideux.adeorun.com>

Il s'y inscrit pour la Cinglée du Rideux et effectue le paiement.

Artikel 2 – Inschrijving

Om zich in te schrijven, gaat elke loper naar de website van Adeorun:

<https://cinglee-du-rideux.adeorun.com>

Hij schrijft zich in voor de Cinglée du Rideux en doet de betaling.

Article 3 - Sécurité

La Cinglée du Rideux se déroule sur des routes ouvertes à la circulation.

Les cyclistes roulent tout le temps sous leur entière responsabilité.

Il leur est demandé la plus grande prudence et la plus grande vigilance lorsqu'ils risquent d'être en contact avec d'autres usagers de la route.

Ils doivent en toutes circonstances respecter le code de la route sous peine de disqualification.

Artikel 3 - Veiligheid

La Cinglée du Rideux vindt plaats op wegen die openstaan voor het verkeer.

Fietzers rijden te allen tijde onder eigen verantwoordelijkheid.

Er wordt hen gevraagd om de grootst mogelijke voorzichtigheid en waakzaamheid te betrachten wanneer zij in contact komen met andere weggebruikers.

Zij moeten te allen tijde de wegcode respecteren, op straffe van diskwalificatie.

Article 4 – Respect entre cyclistes

A plusieurs endroits vous allez vous croiser.
Donc évitez de rouler de front à ces endroits.
Les descentes ne sont **PAS** chronométrées !
Respectez **toujours** les cyclistes qui montent.

Artikel 4 - Respect tussen fietsers

*Op verschillende plaatsen komen jullie elkaar tegen.
Rij dus niet halsoverkop op die plaatsen.
De afdalingen zijn NIET getimed!
Respecteer altijd de fietsers die naar boven gaan.*

Article 5 – Balisage

Le marquage éphémère sur la route est là pour vous aider, ce sera un **C** avec une flèche.
Si possible prenez la trace avec vous.
La cinglée est répartie en trois boucles.
Première boucle le marquage est BLEU
Deuxième boucle le marquage est BLANC
Troisième boucle le marquage est ROUGE

Artikel 5 - Markering

*Een baan is beschikbaar op Open Runner, onder nr. 11662920.
De wegmarkeringen zijn er om u te helpen, zal het een C zijn met een pijl.
Neem indien mogelijk de baan mee.
La Cinglée is verdeeld in drie lussen.
Eerste lus de markering is BLAUW
Tweede lus de markering is WIT
Derde lus de markering is ROOD*

Article 6 - Performances

La Cinglée du Rideux n'est pas chronométrée.
Un classement via Strava est envisagé, les détails seront précisés sur le site d'inscription.

Artikel 6 - Uitvoering

Een klassement via Strava wordt overwogen, details zullen op de inschrijvingsite worden vermeld.

Article 7 - Vélos électriques

Les vélos électriques sont les bienvenus.
Il est cependant demandé à ceux-ci de ne pas s'inscrire au classement Strava afin de ne pas fausser les comparaisons.

Artikel 7 - Elektrische fietsen

*Elektrische fietsen zijn welkom.
Zij worden echter verzocht zich niet te registreren in het Strava-klassement om de vergelijkingen niet te vertekenen.*

Article 8 - Médical

Chaque participant reconnaît être en bonne santé physique et mentale pour l'épreuve à laquelle il s'inscrit.

Les concurrents mineurs courent sous la responsabilité médicale de leur parent ou de leur tuteur.

En aucun cas l'organisation ne sera tenue responsable d'éventuels accidents ou de blessures avant, pendant, ou après la course.

Artikel 8 - Medisch

Elke deelnemer erkent dat hij/zij in goede lichamelijke en geestelijke gezondheid verkeert voor het evenement waarvoor hij/zij zich inschrijft.

Concurrenten die jonger zijn dan de leeftijd van de meerderheid zullen onder de medische verantwoordelijkheid van hun ouder of voogd lopen.

In geen geval zal de organisatie verantwoordelijk worden gesteld voor mogelijke ongelukken of verwondingen voor, tijdens of na de wedstrijd.

Article 9 - Zéro déchet – Le respect pour les communes traversées

Il est demandé aux cyclistes de ne **RIEN** jeter sur le circuit.

Des poubelles sont mises à disposition au départ, au sommet du Rideux (3 passages) et à l'arrivée.

Le coureur pris en flagrant délit sera non seulement exclu mais aussi interdit sur les futures organisations du RLCA.

Artikel 9 - Nul afval - Eerbiediging van de overgestoken gemeenten

Fietsers worden gevraagd niets op het circuit te gooien.

Er zijn afvalbakken beschikbaar bij de start, bovenin de Rideux (3 passages) en bij de finish.

De fietser die in flagrante delicto wordt gevangen, zal niet alleen worden uitgesloten, maar ook worden verbannen uit toekomstige RLCA-organisaties.

Article 10 – Suppression de l'épreuve.

Si pour des raisons indépendantes de la volonté des organisateurs, la rando devait être supprimée, les frais d'inscriptions seront reversés à la demande expresse des participants signifiée par mail à l'adresse suivante cinglee.rideux@gmail.com et ce endéans les 30 jours.

Faute de demande de remboursement, les frais d'inscriptions seront gardés par l'organisation et les bénéfices intégralement versés au Centre Médical Hélicopté.

Artikel 10 - Annulering van het evenement.

Indien het evenement om redenen buiten de wil van de organisatoren moet worden geannuleerd, worden de inschrijvingskosten op uitdrukkelijk verzoek van de deelnemers binnen 30 dagen terugbetaald op het volgende adres: cinglee.rideux@gmail.com. Bij gebrek aan een aanvraag tot terugbetaling worden de inschrijvingsgelden door de organisatie behouden en wordt de winst volledig aan het Helikopter Medisch Centrum betaald.

Article 11– Les buts

L'entièreté des bénéfices de cette organisation sera intégralement versée aux œuvres soutenues par le Rotary.

Dans le cadre de la Cinglée du Rideux 2022, c'est le CMH de Bra-sur-Lienne qui sera aidé.

Artikel 11 - Doelstellingen

Alle winst van deze organisatie zal volledig worden betaald aan de werken die door de Rotary Club Luik Cité Ardente worden gesteund.

In het kader van de Cinglée du Rideux 2022 is het de CMH van Bra-sur-Lienne die zal worden geholpen.

Article 12 – Interruption de l'épreuve

Le comité organisateur est libre d'interrompre la course momentanément ou de réduire son parcours selon les circonstances. Seul le comité est apte à juger des circonstances qui pourraient affecter le parcours ou nécessiter des interruptions de la course.

L'épreuve ayant un but caritatif, aucun remboursement ne sera effectué dans ces circonstances.

Artikel 12 - Onderbreking van het evenement

Het organisatiecomité is vrij om de wedstrijd kortstondig te onderbreken of om het parcours in te korten naargelang de omstandigheden. Alleen het comité is in staat om te oordelen over omstandigheden die van invloed kunnen zijn op het parcours of die een onderbreking van de wedstrijd vereisen.

Aangezien het evenement een liefdadigheidsevenement is, worden er onder deze omstandigheden geen terugbetalingen gedaan.

Article 13 – Covid 19

Les normes Covid au moment de l'épreuve devront être respectées.

Article 13 – Covid 19

De Covid-normen op het moment van het evenement moeten worden gerespecteerd.